



**Skin Marker**

**Marcador De Piel**

**Marqueur de peau**

**Pennarello per la pelle**

**Marcador De Pele**

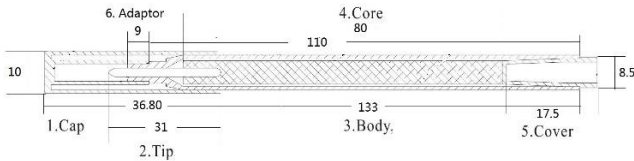
**Hautmarkierung**



Primary structure / Estructura primaria

Structure primaire / Struttura primaria

Estrutura primária / primäre Struktur



Dongguan Concord Medical Products Ltd  
Fl 4, Block C, Yue Neng Ind Park  
Xia Bian Village, Houjie, Dongguan  
China 523960  
Tel : +86-769-88919066 Fax : 88919050  
<https://concord-medical.com>



Mdi Europa GmbH  
Langenhagener Str. 71  
D-30855 Langenhagen

Document No. Concord/CE-04-0104

Version D/2

Issue Date 19-2-2023

Symbols and label descriptions

Símbolos y descripciones de etiquetas

**REF** Item Number  
Artikelnummer  
numéro d'article  
número de artículo  
codice articolo  
número de item

**LOT** lot number  
Chargennummer  
Numéro de lot  
numero de lote  
numero di lotto  
número de lote

Date of manufacture  
Fecha de manufactura  
Date de fabrication  
Data di produzione  
Data de fabricação  
Herstellungsdatum

Use by date  
Utilizar por fecha  
Utiliser par date  
Usare entro la data  
Usar por data  
Verwendbar bis

Keep away from sunlight  
Mantener alejado de la luz solar  
Tenir à l'écart du soleil  
Tenere lontano dalla luce solare  
Mantenha longe da luz solar  
Vor Sonnenlicht schützen

Do not use if package is damaged and consult instructions for use  
No lo use si el paquete está dañado y consulte las instrucciones de uso.  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter les instructions d'utilisation  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso  
Não use se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de uso  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Simboli e descrizioni delle etichette

Symboles et descriptions des étiquettes

Do not reuse  
não reutilize  
ne pas réutiliser  
non riutilizzare  
no reutilizar  
nicht wiederverwenden

Manufacturer  
Fabricante  
fabricante  
Produttore  
Fabricant  
Hersteller

**EC REP** Authorised European Representative  
Representante europeo autorizado  
Représentant européen autorisé  
Rappresentante europeo autorizzato  
Representante Europeu Autorizado  
Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft

Consult instructions for use  
Consultar instrucciones de uso  
lire avant utilisation  
leer antes de usar  
Consulte as instruções de uso  
Gebrauchsanweisung beachten

Keep dry  
Mantener seco  
Garder au sec  
Mantenere asciutto  
Manter seco  
Trocken aufbewahren

Símbolos e descrições de rótulos

Symbole und Etikettenbeschreibungen

**STERILE EO** Sterilized using EO  
Stérilisé à l'HE  
Sterilizzato con EO  
Sterilizzato con EO  
Esterilizado com EO  
Sterilisiert mit EO

**STERILE R** Sterilized using irradiation  
Esterilizado por irradiação  
Stérilisé par irradiation  
Sterilizzato mediante irradiazione  
Esterilizado por irradiação  
Durch Bestrahlung sterilisiert

Caution  
Precaución  
Avertir  
Attenzione  
Cuidado  
Achtung

Temperature limit  
Limite de température  
Limite di temperatura  
Limite de temperatura  
Temperaturbegrenzung

## **Description**

Le marqueur cutané est un stylo médical utilisé pour marquer la peau du patient avant ou pendant une intervention chirurgicale.

## **Spécifications**

Pointe régulière, Pointe régulière avec règle, Pointe régulière avec règle et 6 étiquettes  
Pointe fine, pointe fine avec règle, pointe fine avec règle et 6 étiquettes.

## **Caractéristiques**

Le marqueur cutané est utilisé pour marquer et sélectionner les zones avant ou pendant les procédures chirurgicales. L'ancre à une longue durée de vie, est résistante aux frottements, encre pratiquement inodore, contenant principalement du violet de gentiane non toxique, non allergène et non irritant.

Produit à usage unique, stérilisé par rayonnement ou par OE, qui ne s'efface pas facilement pendant la procédure de désinfection. Utilisation rapide, facile et pratique en chirurgie générale, chirurgie plastique, chirurgie orthopédique, neurochirurgie, chirurgie cardiovasculaire et en radiothérapie.

## **Constitution du produit**

Le marqueur cutané est composé de 1. capuchon, 2. embout, 3. corps, 4. noyau, 5. Bouchon, 6. Adaptateur. Et, en option, d'une règle et de 6 étiquettes.

## **Utilisation prévue**

Le marquage cutané et sélection des zones chirurgicales pour le diagnostique, la radiologie interventionnelle, la chirurgie, l'enseignement de la médecine et le traitement des maladies de la peau.

## **Mode d'emploi**

1. Nettoyer et sécher la peau du patient (ne pas utiliser sur une peau humide).
2. Marquer la peau,
3. Utiliser de l'iode pour désinfecter la peau et fixer le marquage après séchage.
4. Utilisez de l'alcool à 75% pour désinfecter la peau et effectuez la procédure.
5. Effacer le marquage avec du gluconate de chlorhexidine.

## **Avertissements**

1. Envisager la possibilité que le patient soit allergique au violet de gentiane. Si le patient se sent mal à l'aise lors de l'utilisation, arrêtez de l'utiliser et traitez-le de manière appropriée.
2. Stérilisé par rayonnement ou par OE, à usage unique, ne pas réutiliser.
3. Doit être utilisé sur une peau sèche, ne pas utiliser sur une peau transpirante ou humide.
4. Protégez l'embout pendant l'utilisation et couvrez-le avec le capuchon lorsque vous avez terminé.
5. Doit être utilisé immédiatement après l'ouverture de l'emballage et jeté de manière sûre.
6. Ne pas utiliser si l'emballage ou le produit a été endommagé ou sali.

## **Contre-indication**

Utiliser avec précaution chez les patients dont la muqueuse, peau ou les plaies sont ouvertes.

## **Complications possibles**

Aucune

## **Conservation**

Conserver dans un endroit frais et sec. Éviter l'exposition à l'eau, la lumière directe du soleil, les température extrême, l'humidité élevée ou les gaz corrosifs. Température recommandée 5C° - 30C°. Stériles pendant 3 ans. Date de péremption : voir l'emballage